



7235 EX00 01  
7235 EX00 02  
7235 EX00 03  
7235 EX00 04



  II 2 / 2G Ex h IIA und Ethanol T6 Gb / Gb  
II 2 / 2D Ex h IIIC T 85°C Db /Db

<b>DE</b>	Ergänzung zur Original-Betriebsanleitung.....	2 - 3
<b>FR</b>	Supplément au mode d'emploi original.....	4 - 5
<b>GB / US</b>	Supplement to the original operating instructions.....	6 - 7
<b>ES</b>	Suplemento de las instrucciones de uso originales.....	8 - 9
<b>NL</b>	Aanvulling bij de originele gebruiksaanwijzing.....	10 - 11
<b>SE</b>	Komplettering till original bruksanvisningen.....	12 - 13
<b>DK</b>	Tillæg til original driftsvejledning.....	14 - 15
<b>NO</b>	Supplement til original bruksanvisning .....	16 - 17
<b>IT</b>	Integrazione alle istruzioni per l'uso originali.....	18 - 19
<b>CZ</b>	Dodatek k původnímu návodu k obsluze.....	20 - 21
<b>PL</b>	Uzupełnienie oryginalnej instrukcji obsługi.....	22 - 23
<b>RU</b>	Дополнение к оригинальному руководству по..... эксплуатации	24 - 25
<b>PT</b>	Complemento do manual de instruções original.....	26 - 27
<b>CN</b>	原版操作说明书译本增补 .....	28 - 29
<b>SK</b>	Dodatok k originálnemu návodu na obsluhu.....	30 - 31
<b>SI</b>	Dopolnitev originalnih navodil za uporabo.....	32 - 33
<b>TR</b>	Orijinal Kullanım Kılavuzu ek bilgisi.....	34 - 35
<b>HU</b>	Az eredeti üzemeltetési utasítás kiegészítése.....	36 - 37
<b>FI</b>	Täydennys alkuperäiseen käyttöohjeeseen.....	38 - 39
<b>KR</b>	원본 작동 설명서에 대한 보충.....	40 - 41

## Ergänzung zur Original-Betriebsanleitung

für Varianten-Typ 7235 EX00 bei Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen

Wichtige Anweisungen und Hinweise für die Verwendung in Umgebungen, in welchen damit zu rechnen ist, dass eine explosionsfähige Atmosphäre auftreten kann (Zone 1, Zone 21)



### ERKLÄRUNG DER KENNZEICHNUNG

**CE** **Ex** II 2 / 2G Ex h IIA und Ethanol T6 Gb / Gb  
II 2 / 2D Ex h IIIC T 85°C Db / Db

#### Gase / Dämpfe



II

2 / 2G

Ex h

IIA und Ethanol

T6

Gb / Gb

Europäische Konformität

Ex-Kennzeichen

Gerätegruppe

Geräteklasse

Zündschutzart

Explosionsgruppe

Temperaturklasse

Geräteschutzniveau

#### Stäube



II

2 / 2D

Ex h

IIIC

85°C

Db / Db

Europäische Konformität

Ex-Kennzeichen

Gerätegruppe

Geräteklasse

Zündschutzart

Explosionsgruppe

Max. Oberflächentemperatur

Geräteschutzniveau


### EINSATZBEREICH / VERWENDUNG

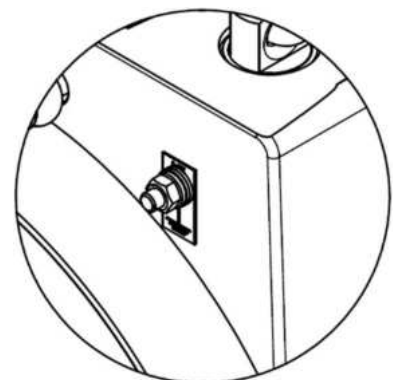
Bei der Verwendung des Gewichtsausgleicher in Bereichen mit der Möglichkeit explosionsfähiger Atmosphären ist die Eignung des Gerätes entsprechend der angebrachten Kennzeichnung zu berücksichtigen.

Hinsichtlich der Umgebungstemperatur ist in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 80079-36 ein Bereich von -20 bis +40 °C vorgesehen.

### INSTALLATION

Bei der Installation des Gewichtsausgleicher ist dieser zu erden.

Hierzu ist in nahe der Aufhängung ein markierter „“ Erdungsanschluss vorhanden.



## EINRICHTEN

Die Einstellung der Traglast des Gewichtsausgleicher ist mit Handwerkzeugen durchzuführen oder mit Werkzeugen mit einer maximalen Drehzahl von 1000/min. Anderenfalls ist sicherzustellen, dass die Einstellung nur erfolgt, wenn keine explosionsfähige Atmosphäre vorhanden ist.

## BETRIEB / NUTZUNG

Die angehängte Last darf maximal mit einer Geschwindigkeit von 0,8 m/s bewegt werden.

Das eingehängte Werkzeug muss stets das gleiche elektrische Potential wie der Gewichtsausgleicher haben.

Prüfen Sie regelmäßig (z. B. einmal pro Arbeitsschicht) den Zustand des Erdungskabels sowie den Anzug der markierten Schraube.

## INSTANDHALTUNG / WARTUNG

Die Feder ist als Verschleißteil zu verstehen, daher ist die Trommel (inkl. Feder) immer nach 100.000 Zyklen auszutauschen.

Bei Verwendung des Gewichtsausgleicher in mit Staub belasteten Umgebungen sind Staubschichten durch regelmäßiges Reinigen zu vermeiden. Hierbei ist auch das Gehäuseinnere des Gewichtsausgleicher zu berücksichtigen.

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

In alleiniger Verantwortung erklärt die  
Kromer GmbH  
Nägelseestraße 37  
D-79288 Gottenheim

als Hersteller, dass die Gewichtsausgleicher der Gerätetypen

**7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 und 7235 EX00 04**

den Anforderungen und Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG und der Richtlinie 2014/34/EU entsprechen.

Der Konformitätserklärung sind die einschlägige harmonisierte Normen DIN EN 1127-1, DIN EN ISO 80079-36 und DIN EN ISO 80079-37 zugrunde gelegt.

Zudem werden die Normen DIN 15112 und DIN EN ISO 12100 angewendet.

Für die technische Dokumentation und die Ausstellung dieser Konformitätserklärung ist die Kromer GmbH verantwortlich.

*Thomas Steinle*

Thomas Steinle  
Geschäftsführer

Gottenheim, 20.05.2021

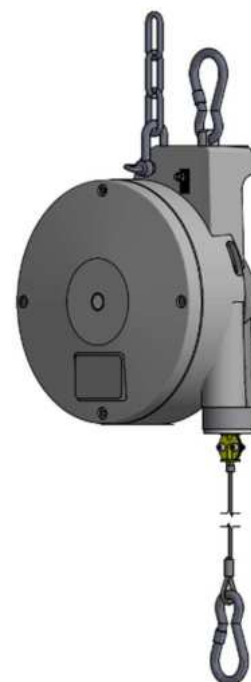
*Andy Seebacher*

Andy Seebacher  
Konstruktion

## Supplément au mode d'emploi original

pour la variante type 7235 EX00 pour l'utilisation dans des zones avec risque d'explosion




Instructions et remarques importantes pour l'utilisation dans des environnements dans lesquels une atmosphère potentiellement explosive est susceptible de se produire (zone 1, zone 21)






### DÉCLARATION SUR LE MARQUAGE

**CE** **Ex** II 2 / 2G Ex h IIA et éthanol T6 Gb / Gb  
II 2 / 2D Ex h IIIC T 85°C Db / Db

#### Gaz / Vapeurs

  Conformité européenne  
 Marquage Ex  
II Groupe d'appareil  
2 / 2G Catégorie d'appareil  
Ex h Type de protection  
IIA et éthanol Groupe d'explosion  
T6 Classe de température  
Gb / Gb Niveau de protection de l'appareil

#### Poussières

  Conformité européenne  
 Marquage Ex  
II Groupe d'appareils  
2 / 2D Catégorie d'appareil  
Ex h Type de protection  
IIIC Groupe d'explosion  
85°C Température de surface max.  
Db / Db Niveau de protection de l'appareil


### DOMAINE D'APPLICATION / UTILISATION

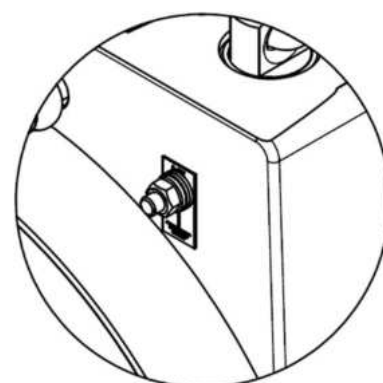
En cas d'utilisation du contrepoids dans des zones susceptibles de contenir des atmosphères explosives, l'aptitude de l'appareil doit être prise en compte conformément au marquage joint.

En ce qui concerne la température ambiante, une plage de -20 à +40 °C est prévue conformément à la norme DIN EN ISO 80079-36.

### INSTALLATION

Lors de l'installation du contrepoids, celui-ci doit être mis à la terre.

A cet effet, une marque de prise de terre «  » est située près de la suspension.



## RÉGLAGE

Le réglage de la charge d'équilibrage doit être effectué à l'aide d'outils manuels ou d'outils dont la vitesse de rotation maximale est de 1000/min. Dans le cas contraire, il faut veiller à ce que le réglage ne soit effectué qu'en l'absence d'atmosphères explosives.

## FONCTIONNEMENT / UTILISATION

La charge suspendue peut être déplacée à une vitesse maximale de 0,8 m/s.

L'outil suspendu doit toujours avoir le même potentiel électrique que le contrepoids.

Vérifiez régulièrement l'état du câble de mise à la terre et le serrage de la vis marquée (par exemple, une fois par quart de travail).

## RÉPARATION / ENTRETIEN

Le ressort doit être considéré comme une pièce d'usure, c'est pourquoi le tambour (y compris le ressort) doit toujours être remplacé après 100 000 cycles.

Lorsque vous utilisez le contrepoids dans des environnements poussiéreux, évitez les couches de poussière en le nettoyant régulièrement. L'intérieur du boîtier du contrepoids doit également être pris en compte.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

En sa responsabilité exclusive

Kromer GmbH

Nägelseestraße 37

D-79288 Gottenheim

déclare, en tant que fabricant, que les contrepoids des types d'appareils

**7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 et 7235 EX00 04**

sont conformes aux exigences et aux dispositions de la directive 2006/42/CE et de la directive 2014/34/UE.

La déclaration de conformité est basée sur les normes harmonisées pertinentes DIN EN 1127-1, DIN EN ISO 80079-36 et DIN EN ISO 80079-37.

En outre, les normes DIN 15112 et DIN EN ISO 12100 sont appliquées.

Kromer GmbH est responsable de la documentation technique et de l'émission de cette déclaration de conformité.

*Thomas Steinle*

Thomas Steinle  
Gérant

Gottenheim, 20/05/2021

*Andy Seebacher*

Andy Seebacher  
Construction

# Supplement to the original operating instructions

for variant type 7235 EX00 for use in potentially explosive atmospheres



Important instructions and notes for use in environments in which an explosive atmosphere is likely to occur (Zone 1, Zone 21)

## DECLARATION OF LABELLING

**CE** **Ex** II 2 / 2G Ex h IIA and Ethanol T6 Gb / Gb  
 II 2 / 2D Ex h IIIC T 85°C Db / Db

### Gases / Vapours

	European conformity
	Explosive – designation
II	Equipment group
2 / 2G	Equipment category
Ex h	Type of ignition protection
IIA and Ethanol	Explosion group
T6	Temperature class
Gb / Gb	Equipment protection level

### Dusts

	European conformity
	Explosive – designation
II	Equipment group
2 / 2D	Equipment category
Ex h	Type of ignition protection
IIIC	Explosion group
85°C	Max. surface temperature
Db / Db	Equipment protection level

## AREA OF APPLICATION / USE

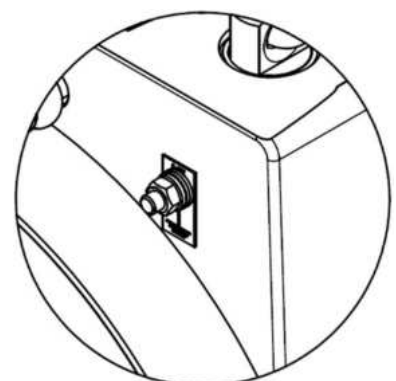
When using the Balancer in areas with potentially explosive atmospheres, the suitability of the unit must be taken into account in accordance with the attached designation.

With regard to the ambient temperature, a range of -20 to +40 °C is provided in accordance with industry standard DIN EN ISO 80079-36.

## INSTALLATION

When installing the Balancer, it must be earthed.

For this purpose, a marked “” earth connection is provided near the suspension.



## SETTING UP

Adjustment of the Balancer load must be carried out using hand tools or tools with a maximum speed of 1000/min. Otherwise, please ensure that the adjustment is made only when there is no explosive atmosphere.

## OPERATION / USE

The suspended load may be moved at a maximum speed of 0.8 m/s.

The suspended tool must always have the same electrical potential as the Balancer.

Please check at regular intervals (e.g. once per work shift) the condition of the earth cable and the tightening of the marked screw.

## MAINTENANCE / SERVICING

The spring is a wearing part; therefore, the drum (incl. spring) must always be replaced after 100,000 cycles.

When using the Balancer in dusty environments, avoid the occurrence of dust layers by way of regular cleaning. The inside of the Balancer housing must also be cleaned regularly.

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

Under its sole responsibility, the company

Kromer GmbH

Nägelseestraße 37

D-79288 Gottenheim

hereby declares, as manufacturer, that the Balancers of unit types

**7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 and 7235 EX00 04**

comply with the requirements and provisions of Directive 2006/42/EC and Directive 2014/34/EU.

The declaration of conformity is based on the relevant harmonised industry standards DIN EN 1127-1, DIN EN ISO 80079-36 and DIN EN ISO 80079-37.

In addition hereto, the industry standards DIN 15112 and DIN EN ISO 12100 are applied.

Kromer GmbH is responsible for the technical documentation and the issuing of this declaration of conformity.

*Thomas Steinle*

Thomas Steinle  
Managing Director

Gottenheim, 20.05.2021

*Andy Seebacher*

Andy Seebacher  
Design

## Suplemento de las instrucciones de uso originales

para la variante tipo 7235 EX00 para uso en entornos con riesgo de explosión

Instrucciones y notas importantes para el uso en entornos en los que se pueda prever la formación de atmósferas potencialmente explosivas (Zona 1, Zona 21)



### DECLARACIÓN SOBRE EL ETIQUETADO

**CE** **Ex** II 2 / 2G Ex h IIA y etanol T6 Gb / Gb  
II 2 / 2D Ex h IIIC T 85°C Db / Db

#### Gases / Vapores

	Conformidad europea
	Marca EX
II	Grupo de aparatos
2 / 2G	Categoría de aparatos
Ex h	Tipo de protección Ex
IIA y etanol	Grupo de explosión
T6	Clase de temperatura
Gb / Gb	Nivel de protección del aparato

#### Polvos

	Conformidad europea
	Marca EX
II	Grupo de aparatos
2 / 2D	Categoría de aparatos
Ex h	Tipo de protección Ex
IIIC	Grupo de explosión
85°C	Temperatura de la superficie max.
Db / Db	Nivel de protección del aparato

### ZONA DE APLICACIÓN / USO

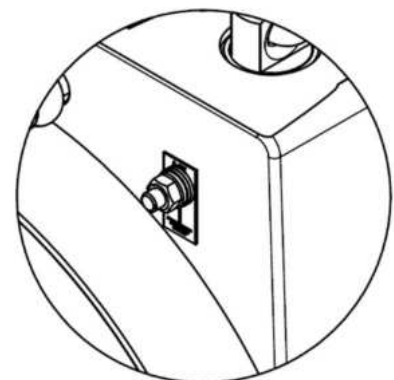
Al utilizar el contrapeso en zonas con eventual formación de atmósferas explosivas, debe tenerse en cuenta la idoneidad del aparato de acuerdo con el etiquetado adjunto.

En cuanto a la temperatura ambiente, se prevee un rango de -20 a +40 °C de acuerdo con la norma DIN EN ISO 80079-36.

### INSTALACIÓN

Al instalar el contrapeso, éste debe poseer una toma de tierra.

Con este fin, se ha situado una toma de tierra con la marca «» cerca de la suspensión.





## AJUSTE

El ajuste de la carga de contrapeso debe realizarse con herramientas de mano o con herramientas con una velocidad de giro máxima de 1000/min. En caso contrario, debe garantizarse que el ajuste sólo se realice cuando no haya una atmósfera explosiva.

## FUNCIONAMIENTO / USO

La carga suspendida puede desplazarse a una velocidad máxima de 0,8 m/s.

La herramienta suspendida debe tener siempre el mismo potencial eléctrico que el contrapeso.

Compruebe el estado del cable de tierra y el apriete del tornillo marcado de forma regular (por ejemplo, una vez por turno de trabajo).

## MANTENIMIENTO / REVISIÓN

El muelle debe entenderse como una pieza de desgaste, por lo que el tambor (incluido el muelle) debe sustituirse siempre después de 100.000 ciclos.

Cuando utilice el contrapeso en entornos polvorientos, evite las capas de polvo limpiándolo regularmente. También hay que tener en cuenta el interior de la carcasa del contrapeso.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Bajo su exclusiva responsabilidad

Kromer GmbH

Nägelseestraße 37

D-79288 Gottenheim,

declara como fabricante que los contrapesos de los tipos de aparatos

**7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 y 7235 EX00 04**

cumplen con los requisitos y disposiciones de la Directiva 2006/42/CE y la Directiva 2014/34/UE.

La declaración de conformidad se basa en las normas armonizadas pertinentes DIN EN 1127-1, DIN EN ISO 80079-36 y DIN EN ISO 80079-37.

Además, se aplican las normas DIN 15112 y DIN EN ISO 12100.

Kromer GmbH es responsable de la documentación técnica y de la emisión de esta declaración de conformidad.

*Thomas Steinle*

Thomas Steinle  
Gerente

Gottenheim, 20.05.2021

*Andy Seebacher*

Andy Seebacher  
Construcción



## Aanvulling bij de originele gebruiksaanwijzing

voor variant type 7235 EX00 bij gebruik in potentieel explosieve omgevingen

Belangrijke instructies en aanwijzingen voor het gebruik in omgevingen waarin er rekening mee moet worden gehouden dat er een explosieve sfeer kan ontstaan (zone 1, zone 21)



### UITLEG VAN DE SYMBOLEN


 II 2 / 2G Ex h IIA en ethanol T6 Gb / Gb  
 II 2 / 2D Ex h IIIC T 85°C Db / Db

#### Gassen / dampen



II.

2 / 2G

Ex h

IIA en ethanol

T6

Gb / Gb

Europese conformiteit

Ex-symbool

Apparaatgroep

Apparaatcategorie

Soort bescherming tegen ontbranding

Explosiegroep

Temperatuurklasse

Apparaatbeschermingsniveau

#### Stoffen



II.

2 / 2D

Ex h

IIIC

85°C

Db / Db

Europese conformiteit

Ex-symbool

Apparaatgroep

Apparaatcategorie

Soort bescherming tegen ontbranding

Explosiegroep

Max. oppervlaktetemperatuur


Apparaatbeschermingsniveau

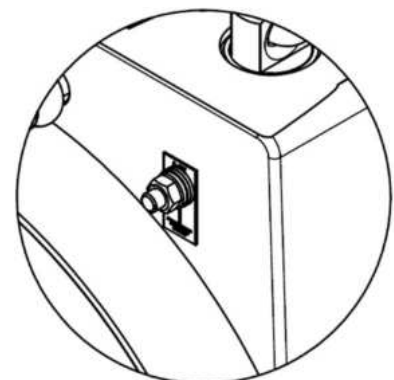
### TOEPASSINGSGBIED/TOEPASSING

Bij het gebruik van de gewichtscompensator in gebieden met potentieel explosieve atmosferen moet rekening worden gehouden met de geschiktheid van het apparaat volgens de aangebrachte symbolen.

Ten aanzien van de omgevingstemperatuur is conform DIN EN ISO 80079-36 een bereik van -20 tot +40 °C voorzien.

### INSTALLATIE

Bij de installatie van de gewichtscompensator moet deze worden geaard. Hiervoor bevindt zich in de buurt van de ophanging een gemarkeerde „” aardingsaansluiting.



## INSTELLEN

De draaglast van de gewichtscompensator moet met handwerktuigen of met werktuigen met een maximaal toerental van 1000/min worden ingesteld. In andere gevallen moet worden gegarandeerd dat de instelling alleen plaatsvindt als er geen explosieve sfeer aanwezig is.

## WERKING/GEBRUIK

De opgehangen last mag maximaal met een snelheid van 0,8 m/s worden bewogen.

Het ingehangen werktuig moet altijd hetzelfde elektrisch potentiaal hebben als de gewichtscompensator.

Controleer regelmatig (bijv. een keer per dienst) hoe de toestand van de aardingskabel is alsook of de schroeven goed aangehaald zijn.

## INSTANDHOUDING/ONDEROUD

De veer dient te worden beschouwd als aan slijtage onderhevig onderdeel. De trommel (inclusief veer) moet derhalve altijd na 100.000 cycli worden vervangen.

Bij gebruik van de gewichtscompensator in stoffige omgevingen moeten stoflagen worden vermeden door regelmatig schoon te maken. Hierbij moet ook de binnenkant van de behuizing van de gewichtscompensator worden meegenomen.

## EG - Verklaring van Overeenstemming

Als exclusieve verantwoordelijke verklaart de

Kromer GmbH

Nägelseestraße 37

D-79288 Gottenheim

als fabrikant, dat de gewichtscompensator van de typen

**7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 en 7235 EX00 04**

voldoen aan de eisen en bepalingen van de richtlijn 2006/42/EG en de richtlijn 2014/34/EU.

Aan de verklaring van conformiteit liggen de desbetreffende geharmoniseerde normen DIN EN 1127-1, DIN EN ISO 80079-36 en DIN EN ISO 80079-37 ten grondslag

Bovendien zijn de normen DIN 15112 en DIN EN ISO 12100 toegepast.

Voor de technische documentatie en de afgifte van deze verklaring van conformiteit is de Kromer GmbH verantwoordelijk.

*Thomas Steinle*

Thomas Steinle  
Bedrijfsleider

Gottenheim, 20-05-2021

*Andy Seebacher*

Andy Seebacher  
Constructie



## Komplettering till original bruksanvisningen

för variant typ 7235 EX00 vid användning i potentiellt explosiva områden

Viktiga instruktioner och upplysningar för användning i miljöer där en explosiv atmosfär kan förväntas (zon 1, zon 21)



### FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN



 II 2 / 2G Ex h IIA och etanol T6 Gb / Gb  
 II 2 / 2D Ex h IIIC T 85°C Db / Db

#### Gaser / ångor

	Europeisk överensstämmelse
	Ex-klassning
II	Utrustningsgrupp
2 / 2G	Utrustningskategori
Ex h	Tändskyddstyp
IIA och etanol	Explosionsgrupp
T6	Temperaturklass
Gb / Gb	Utrustningskyddsnivå

#### Damm

	Europeisk överensstämmelse
	Ex-klassning
II	Utrustningsgrupp
2 / 2D	Utrustningskategori
Ex h	Tändskyddstyp
IIIC	Explosionsgrupp
85 °C	Max. ytemperatur
Db / Db	Utrustningskyddsnivå

### ANVÄNDNINGSSOMRÅDE / ANVÄNDNING

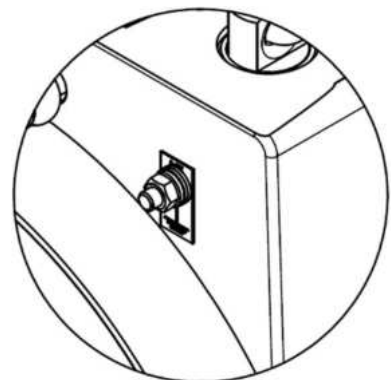
Vid användning av balansblock i områden med möjligheten till explosiv atmosfär måste utrustningens lämplighet enligt bifogad märkning beaktas.

När det gäller omgivningstemperaturen tillhandahålls ett intervall från -20 till +40 °C i enlighet med DIN EN ISO 80079-36.

### INSTALLATION

Balansblocket måste jordas vid installationen.

För detta ändamål finns en markerad "⚡" jordad anslutning i närheten av upphängningen.



## INSTÄLLNING

Inställningen av balansblockets lastkapacitet ska utföras med handverktyg eller med verktyg med ett maximalt varvtal på 1000 varv/min. Annars måste det säkerställas att inställningen endast sker om det inte finns någon explosiv atmosfär.

## DRIFT / ANVÄNDNING

Den hängande lasten får flyttas med en maximal hastighet på 0,8 m/s.

Det upphängda verktyget måste alltid ha samma elektriska potential som balansblocket.

Kontrollera regelbundet (till exempel en gång per arbetsskift) jordningskabelns tillstånd samt åtdragningen av den markerade skruven.

## REGELBUNDEN TILLSYN / UNDERHÅLL

Fjädern räknas som en slitdel, således ska trumman (inklusive fjäder) alltid bytas ut efter 100 000 cykler.

Vid användning av balansblocket i dammiga miljöer måste dammskikt undvikas genom regelbunden rengöring. Härvid måste man också beakta insidan av balansblockets kåpa.

## EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Som ensam ansvarig försäkrar

Kromer GmbH

Nägelseestraße 37

79288 Gottenheim, Tyskland

som tillverkare, att balansblocket för utrustningstyperna

**7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 och 7235 EX00 04**

uppfyller kraven och bestämmelserna i direktiv 2006/42/EG och direktiv 2014/34/EU.

Denna försäkran om överensstämmelse baseras på de tillämpliga harmoniserade standarderna DIN EN 1127-1, DIN EN ISO 80079-36 och DIN EN ISO 80079-37.

Dessutom tillämpas standarderna DIN 15112 och DIN EN ISO 12100.

Kromer GmbH ansvarar för den tekniska dokumentationen och för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse.

*Thomas Steinle*

Thomas Steinle  
Verkställande direktör

Gottenheim, 20 maj 2021

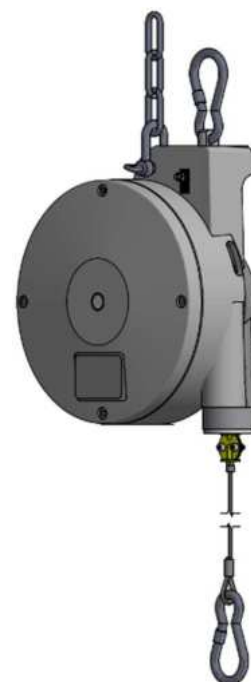
*Andy Seebacher*

Andy Seebacher  
Konstruktion



## Tillæg til original driftsvejledning

til variant type 7235 EX00 ved anvendelse i eksplosionsfarlige områder

Vigtige anvisninger og henvisninger til anvendelse i omgivelser, hvor man kan antage, at de eksplosiv atmosfære kan optræde (Zone 1, Zone 21)



### REDEGØRELSE FOR MÆRKNINGEN



 II 2 / 2G Ex h IIA og ethanol T6 Gb / Gb  
 II 2 / 2D Ex h IIIC T 85°C Db / Db

#### Gasser/Dampe

	Europæisk konformitet
	Ex-mærke
II	Udstyrsgruppe
2 / 2G	Udstyrskategori
Ex h	Beskyttelsestype
IIA og ethanol	Eksplionsgruppe
T6	Temperaturklasse
Gb / Gb	Udstyrsbeskyttelsesniveau

#### Støv

	Europæisk konformitet
	Ex-mærke
II	Udstyrsgruppe
2 / 2D	Udstyrskategori
Ex h	Beskyttelsestype
IIIC	Eksplionsgruppe
85° C	Maks. overfladetemperatur
Db / Db	Udstyrsbeskyttelsesniveau


### INDSATSOMRÅDE / ANVENDELSE

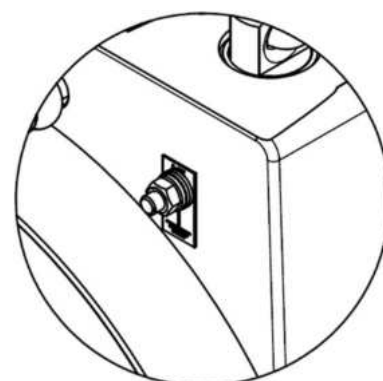
Ved anvendelse af vægtudligneren i områder med mulighed for eksplosive atmosfærer skal man tage hensyn til egnetheden af udstyret i overensstemmelse med den påsatte mærkning.

I forhold til omgivelsestemperatur er et interval fra -20 til +40 ° planlagt i overensstemmelse med DIN EN ISO 80079-36.

### INSTALLATION

Når vægtudligneren installeres, skal den jordforbindes.

Til dette formål findes i nærheden af ophænget en markeret „“ jordforbindelse.



## JUSTERING

Indstillingen af bæreevnen på vægtudligneren skal foretages med manuelt værktøj eller med værktøjer med et maksimalt omdrejningstal på 1000/min. I modsat fald skal det sikre at indstillingen kun finder sted, såfremt en eksplosiv atmosfære ikke er til stede.

## DRIFT / BRUG

Den ophængte last må maksimalt bevæges ved en hastighed på 0,8 m/s.

Det ophængte værktøj skal altid have det samme elektriske potentiale som vægtudligneren.

Kontrollér regelmæssigt tilstanden på jordforbindelseskablet samt tilspændingen af den markerede skrue (f.eks. en gang pr. skift).

## SERVICE / VEDLIGEHOLDELSE

Fjederen skal anses som en sliddel, og derfor skal tromlen (inkl. Fjeder) altid udskiftes efter 100.000 cyklusser.

Ved anvendelse af vægtudligneren i støvbelastede områder skal støvaflejringer hindres via regelmæssig rengøring. Her skal man også huske indersiden af kabinettet på vægtudligneren.

## EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Under eneansvar erklærer

Kromer GmbH

Nägelseestraße 37

D-79288 Gottenheim

som producent, at vægtudligneren af udstyrstyperne

**7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 og 7235 EX00 04**

opfylder kravene og bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF og Direktiv 2014/34/EU.

Konformitetserklæringen er baseret på de gældende, harmoniserede standarder DIN EN 1127-1, DIN EN ISO 80079-36 og DIN EN ISO 80079-37.

Desuden anvendes standarderne DIN 15112 og DIN EN ISO 12100.

Den ansvarlige for den tekniske dokumentation og udarbejdelsen af denne konformitetserklæring er Kromer GmbH.

*Thomas Steinle*

Thomas Steinle  
Adm. direktør

Gottenheim, 20.05.2021

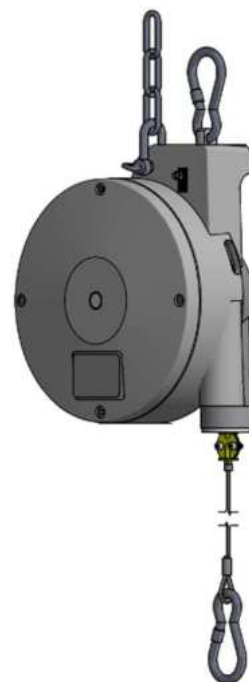
*Andy Seebacher*

Andy Seebacher  
Konstruktion



## Supplement til original bruksanvisning

For variant-type 7235 EX00 ved bruk i eksplosjonsutsatte områder

Viktige anvisninger og henvisninger for bruk i omgivelser, hvor man regner med at det kan oppstå en eksplosiv atmosfære (sone 1, sone 21)



### FORKLARING AV MERKINGEN



 II 2 / 2G Ex h IIA og Etanol T6 Gb / Gb  
 II 2 / 2D Ex h IIIC T 85°C Db /Db

#### Gasser / damper



Europeisk samsvar



Ex-merking

II

Enhetsgruppe

2 / 2G

Enhetskategori

Ex h

Type antennelsesbeskyttelse

IIA og etanol

Eksplisjonsgruppe

T6

Temperaturklasse

Gb / Gb

Beskyttelsesnivå for utstyr

#### Støv



Europeisk samsvar



Ex-merking

II

Enhetsgruppe

2 / 2D

Enhetskategori

Ex h

Type antennelsesbeskyttelse

IIIC

Eksplisjonsgruppe

85 °C

Maks. overflatetemperatur

Db / Db

Beskyttelsesnivå for utstyr

### BRUKSOMRÅDE /ANVENDELSE

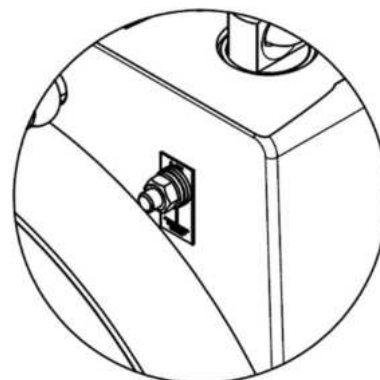
Ved bruk av vektutligner i områder med mulighet for eksplosive atmosfærer skal man ta hensyn til om enheten er egnet, tilsvarende påført merking.

Med hensyn til omgivelsestemperaturen er det iht. DIN EN ISO 80079-36 tiltenkt et område på -20 til +40 °C.

### INSTALLASJON

Ved installasjon av vektutligner skal denne jordes.

I nærheten av opphengingen er en markert "⚡" jordforbindelse til stede.





## INNRETNING

Innstilling av bæreevnen til vektutligner skal gjennomføres med håndverktøy eller med verktøy med et maksimalt turtall på 1000/min. Hvis ikke skal det garanteres at innstillingen kun gjøres når det ikke finnes en eksplosiv atmosfære.

## DRIFT / BRUK

Lasten som henges på får maksimalt beveges med en hastighet på 0,8 m/s.

Verktøyet som henges inn må alltid ha samme elektrisk potensiale som vektutligneren.

Med jevne mellomrom (f.eks. en gang per arbeidsskift) skal tilstanden til jordingskabelen og tiltrekning til markert skrue kontrolleres.

## REPARASJON / VEDLIKEHOLD

Fjæren er en slitedel, derfor må trommelen (inkl. fjær) alltid skiftes etter 100 000 sykluser.

Ved bruk av vektutligner i omgivelser som er belastet med støv skal støvlagene unngås gjennom regelmessig rengjøring. Ta også hensyn til innsiden av huset til vektutligneren.

## EU-SAMSVARERKLÆRING

Med eneansvar erklærer

Kromer GmbH

Nägelseestraße 37

D-79288 Gottenheim

som produsent, at vektutlignerne av enhetstypene

**7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 und 7235 EX00 04**

tilsvarer kravene og bestemmelsene i direktiv 2006/42/EF og direktiv 2014/34/EU.

Samsvarserklæringen er iht. de gjeldende, harmoniserte standardene DIN EN 1127-1, DIN EN ISO 80079-36 og DIN EN ISO 80079-37.

I tillegg brukes standardene DIN 15112 og DIN EN ISO 12100.

Kromer GmbH er ansvarlig for den tekniske dokumentasjonen og utstedelse av denne samsvarserklæringen.

*Thomas Steinle*

Thomas Steinle  
Adm. Dir.

Gottenheim, 20.05.2021

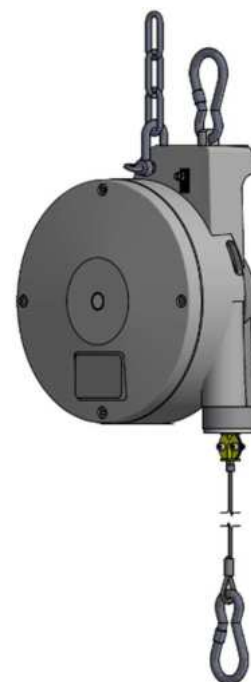
*Andy Seebacher*

Andy Seebacher  
Konstruksjon



## Integrazione alle istruzioni per l'uso originali

per il tipo variante 7235 EX00 per l'utilizzo nelle zone a rischio di deflagrazioni



Istruzioni e indicazioni importanti per l'uso in ambienti in cui è probabile che si generi un'atmosfera a rischio di deflagrazione (zona 1, zona 21)





### SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



 II 2 / 2G Ex h IIA ed etanolo T6 Gb / Gb  
 II 2 / 2D Ex h IIIC T 85°C Db / Db

#### Gas / Vapori

	Conformità europea
	Contrassegno Ex
II	Gruppo apparecchio
2 / 2G	Categoria apparecchio
Ex h	Tipo di protezione antincendio
IIA ed etanolo	Gruppo d'esplosione
T6	Classe di temperatura
Gb / Gb	Livello di protezione apparecchio

#### Polveri

	Conformità europea
	Contrassegno Ex
II	Gruppo apparecchio
2 / 2D	Categoria apparecchio
Ex h	Tipo di protezione antincendio
IIIC	Gruppo d'esplosione
85°C	Temperatura max superficie
Db / Db	Livello di protezione apparecchio


### AREA D'IMPIEGO / UTILIZZO

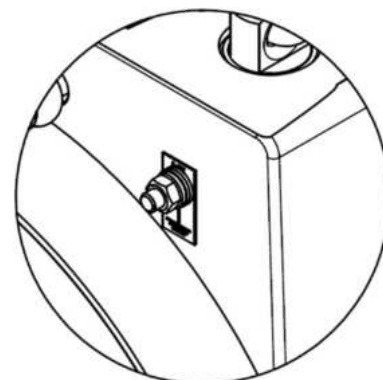
Per l'utilizzo del contrappeso nelle zone che presentano la possibilità di atmosfere a rischio di deflagrazioni, è necessario osservare l'idoneità dell'apparecchio in conformità al contrassegno applicato sullo stesso.

La temperatura ambiente deve essere compresa tra -20 bis +40 °C, conformemente a DIN EN ISO 80079-36.

### INSTALLAZIONE

Per l'installazione del contrappeso è necessaria la messa a terra.

A tale proposito, vicino al gancio è contrassegnato il seguente simbolo: “” Collegamento a terra disponibile.



## REGOLAZIONE

La regolazione del carico del contrappeso deve essere effettuata con utensili manuali o utensili con una velocità massima di 1000/min. In caso contrario, è necessario assicurare che la regolazione abbia luogo solo in assenza di un'atmosfera a rischio di deflagrazione.

## FUNZIONAMENTO / UTILIZZO

Il carico appeso deve essere spostato con una velocità max di 0,8 m/s.

L'utensile appeso deve avere sempre lo stesso potenziale elettrico, come quello del contrappeso.

Controllare regolarmente (per es. una volta per turno) lo stato del cavo di messa a terra e la tensione delle viti contrassegnate.

## RIPARAZIONE / MANUTENZIONE

La molla è un pezzo soggetto a usura, pertanto è necessario sostituire il tamburo (molla incl.) ogni 100.000 cicli.

Qualora si utilizza il contrappeso in ambienti soggetti a forti carichi di polvere, è necessario evitare accumuli di strati di polvere provvedendo a pulizie ad intervalli regolari di tempo. A tale proposito, tenere conto anche dell'interno della scatola del contrappeso.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Sotto la sua esclusiva responsabilità, la

Kromer GmbH

Nägelseestraße 37

D-79288 Gottenheim

in quanto produttore, dichiara che i contrappesi dei tipi:

**7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 e 7235 EX00 04**

soddisfano i requisiti e le disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e della Direttiva 2014/34/CE.

La dichiarazione di conformità è conforme alle pertinenti norme armonizzate DIN EN 1127-1, DIN EN ISO 80079-36 e DIN EN ISO 80079-37.

Inoltre, vengono applicate le norme DIN 15112 e DIN EN ISO 12100.

La documentazione tecnica e il rilascio della presente dichiarazione di conformità sono di competenza della Kromer GmbH.

*Thomas Steinle*

Thomas Steinle  
Amministratore delegato

Gottenheim, 20.05.2021

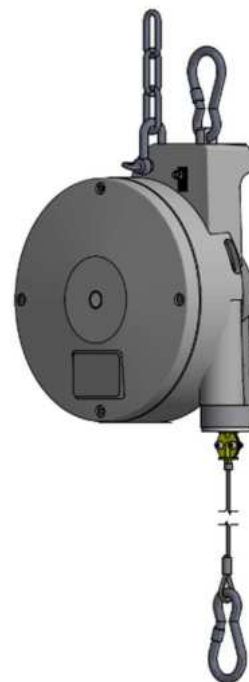
*Andy Seebacher*

Andy Seebacher  
Costruzione

## Dodatek k původnímu návodu k obsluze

pro typ varianty 7235 EX00 při použití v oblastech s nebezpečím výbuchu

Důležité pokyny a poznámky k použití v prostředích, ve kterých lze očekávat vznik výbušné atmosféry (zóna 1, zóna 21)



### VYSVĚTLENÍ OZNAČENÍ

**CE** **Ex** II 2 / 2G Ex h IIA a ethanol T6 Gb / Gb  
II 2 / 2D Ex h IIIC T 85°C Db / Db

#### Plyny / páry

	Evropská shoda
	Označení ex
II	Skupina zařízení
2 / 2G	Kategorie zařízení
Ex h	Typ ochrany
IIA a ethanol	Výbušná skupina
T6	Teplotní třída
Gb / Gb	Úroveň ochrany zařízení

#### Prach

	Evropská shoda
	Označení ex
II	Skupina zařízení
2 / 2D	Kategorie zařízení
Ex h	Typ ochrany
IIIC	Výbušná skupina
85°C	Max. povrchová teplota
Db / Db	Úroveň ochrany zařízení

### OBLAST POUŽITÍ / POUŽITÍ

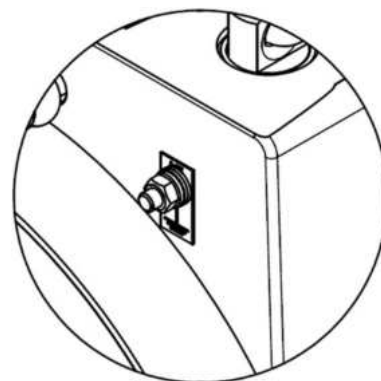
Při použití vyvažovače v oblastech s možností výbušné atmosféry je třeba zohlednit vhodnost zařízení podle připojeného označení.

S ohledem na teplotu okolí je v souladu s DIN EN ISO 80079-36 stanoven rozsah -20 až +40 °C.

### INSTALACE

Při instalaci vyvažovače musí být vyvažovač uzemněn.

Z tohoto důvodu je poblíž zavěšení k dispozici „“ označené zemnicí připojení.



## SEŘÍZENÍ

Nastavení únosnosti vyvažovače se provádí ručním nářadím nebo nástroji s maximálním počtem otáček 1000/min. V opačném případě je nutné zajistit, že seřízení bude prováděno pouze tehdy, pokud nemůže nastat výbušná atmosféra.

## PROVOZ / POUŽITÍ

Zavěšeným nákladem lze pohybovat maximální rychlostí 0,8 m/s.

Zavěšený nástroj musí mít vždy stejný elektrický potenciál jako vyvažovač.

Pravidelně kontrolujte stav uzemňovacího kabelu a dotažení označeného šroubu (např. jedenkrát za směnu).

## OPRAVY / ÚDRŽBA

Pružinu je třeba chápat jako opotřebitelný díl, takže buben (vč. pružiny) musí být vždy vyměněn po 100 000 cyklech.

Pokud se vyvažovač používá v prašném prostředí, je nutné pravidelným čištěním zamezit ukládání prachu. Při čištění je nutné zohlednit také vnitřek krytu vyvažovače.

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Jako výrobce společnost

Kromer GmbH

Nägelseestraße 37

D-79288 Gottenheim

prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že vyvažovače typů zařízení

**7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 a 7235 EX00 04**

splňují požadavky a ustanovení směrnice 2006/42/ES a směrnice 2014/34/EU.

Prohlášení o shodě je založeno na příslušných harmonizovaných normách DIN EN 1127-1, DIN EN ISO 80079-36 a DIN EN ISO 80079-37.

Kromě toho jsou používány normy DIN 15112 a DIN EN ISO 12100.

Společnost Kromer GmbH je odpovědná za technickou dokumentaci a za vydání tohoto prohlášení o shodě.

*Thomas Steinle*

Thomas Steinle  
Ředitel

Gottenheim, 20.05.2021

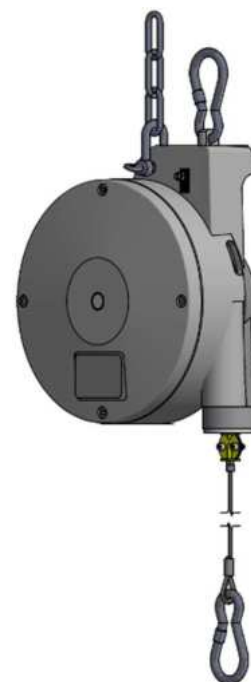
*Andy Seebacher*

Andy Seebacher  
Konstrukce



## Uzupełnienie oryginalnej instrukcji obsługi

dla typu wariantu 7235 EX00 do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem

Ważne instrukcje i wskazówki dotyczące stosowania w środowiskach, w których istnieje prawdopodobieństwo wystąpienia atmosfery wybuchowej (Strefa 1, Strefa 21)



### DEKLARACJA DOTYCZĄCA OZNACZENIA



 II 2 / 2G Ex h IIA i etanol T6 Gb / Gb  
 II 2 / 2D Ex h IIIC T 85°C Db / Db

#### Gazy / opary



II

2 / 2G

Ex h

IIA i etanol

T6

Gb / Gb

Zgodność europejska

Oznaczenie Ex

Grupa urządzenia

Kategoria urządzenia

Rodzaj ochrony zapłonu

Grupa wybuchowości

Klasa temperaturowa

Poziom ochrony urządzenia

#### Pyły



II

2 / 2D

Ex h

IIIC

85°C

Db / Db

Zgodność europejska

Oznaczenie Ex

Grupa urządzenia

Kategoria urządzenia

Rodzaj ochrony zapłonu

Grupa wybuchowości

Maks. temperatura powierzchni

Poziom ochrony urządzenia


### OBSZAR ZASTOSOWANIA / UŻYWANIE

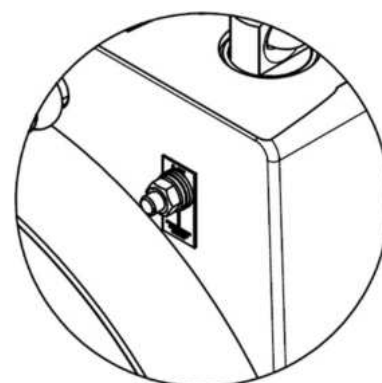
W przypadku stosowania balansera w obszarach z możliwością występowania atmosfery wybuchowej należy uwzględnić przydatność urządzenia zgodnie z umieszczonym oznaczeniem.

W odniesieniu do temperatury otoczenia przewidziano zgodnie z normą DIN EN ISO 80079-36 zakres zastosowania od -20 do +40°C.

### INSTALACJA

Podczas instalacji balansera należy go uziemić.

W tym celu w pobliżu zawieszki jest widoczne oznaczenie „” przyłączy uziemienia.



## USTAWIANIE

Regulacja obciążenia granicznego balansera musi być wykonywana przy użyciu narzędzi ręcznych lub narzędzi o maksymalnej prędkości 1000/min. W przeciwnym razie należy upewnić się, że regulacja jest przeprowadzana tylko wtedy, gdy nie występuje atmosfera wybuchowa.

## EKSPLOATACJA / UŻYWANIE

Zawieszony ładunek może być przesuwany z maksymalną prędkością 0,8 m/s.

Zawieszone narzędzie musi mieć zawsze taki sam potencjał elektryczny jak balanser.

Regularnie (np. raz na zmianę roboczą) sprawdzać stan przewodu uziemiającego i dokręcenie oznaczonej śruby.

## UTRZYMANIE W DOBRYM STANIE / KONSERWACJA

Sprężynę należy rozumieć jako część zużywalną, dlatego bęben (wraz ze sprężyną) musi być wymieniany zawsze po 100 000 cykli.

Podczas używania balansera w zakurzonej otoczeniu należy unikać warstw kurzu poprzez reg ularne czyszczenie. Należy również uwzględnić wnętrze obudowy balansera.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

W ramach wyłącznej odpowiedzialności

Kromer GmbH

Nägelseestraße 37

D-79288 Gottenheim

jako producent oświadcza, że balansery typu

**7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 i 7235 EX00 04**

są zgodne z wymogami i przepisami dyrektywy 2006/42/WE i dyrektywy 2014/34/UE.

Podstawę dla deklaracji zgodności stanowią odpowiednie normy zharmonizowane DIN EN 1127-1, DIN EN ISO 80079-36 i DIN EN ISO 80079-37

Ponadto zastosowanie mają normy DIN 15112 i DIN EN ISO 12100.

Za dokumentację techniczną i sporządzenie niniejszej deklaracji zgodności jest odpowiedzialna firma Kromer GmbH.

*Thomas Steinle*

Thomas Steinle  
Dyrektor zarządzający

Gottenheim, 20.05.2021

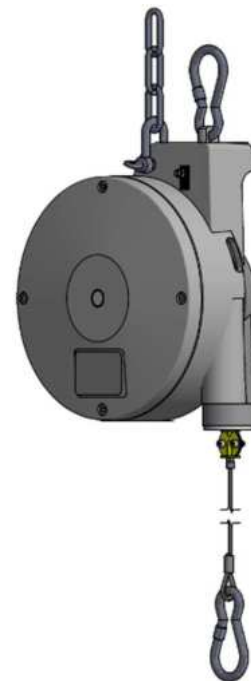
*Andy Seebacher*

Andy Seebacher  
Dział ds. konstrukcji



## Дополнение к оригинальному руководству по эксплуатации

для типа исполнения 7235 EX00 при эксплуатации во взрывоопасных зонах

Важные инструкции и указания для использования в средах с потенциально взрывоопасной атмосферой (зона 1, зона 21)



### РАЗЪЯСНЕНИЯ К МАРКИРОВКЕ



 II 2 / 2G Ex h IIA и этанол T6 Gb / Gb  
 II 2 / 2D Ex h IIIC T 85 °C Db /Db

#### Газы/пары



Соответствие нормам ЕС



Маркировка взрывозащиты

II

Класс устройство

2 / 2G

Категория устройств

Ex h

Тип взрывозащиты

IIA и этанол

Категория взрывоопасности

T6

Температурный класс

Gb / Gb

Уровень защиты устройства

#### Пыль



Соответствие нормам ЕС



Маркировка взрывозащиты

II

Класс устройство

2 / 2D

Категория устройств

Ex h

Тип взрывозащиты

IIIC

Категория взрывоопасности

85 °C

Макс. температура поверхности

Db / Db

Уровень защиты устройства


### ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ / ЭКСПЛУАТАЦИЯ

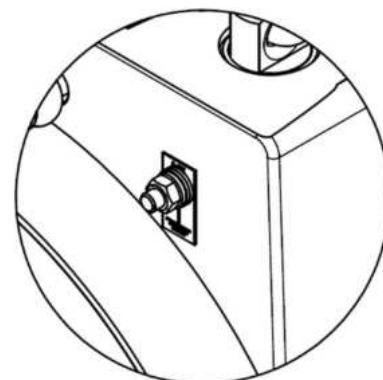
При эксплуатации уравнивателя в зонах с потенциально взрывоопасной атмосферой необходимо учитывать пригодность устройства к таким условиям в соответствии с нанесенной маркировкой.

Согласно стандарту DIN EN ISO 80079-36 предписанный диапазон окружающей температуры составляет от -20 до +40 °C.

### МОНТАЖ

При монтаже уравнивателя его необходимо заземлить.

Для этого рядом с подвесной опорой предусмотрен маркированный разъем для заземления «».





## **НАЛАДКА**

Настройка нагрузки уравнивателя выполняется ручным инструментом или инструментом с максимальной частотой вращения 1000 об/мин. В противном случае следует убедиться, что настройка проводится не во взрывоопасной атмосфере.

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ/ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Навешиваемый груз может перемещаться со скоростью не более 0,8 м/с.

Навешиваемый инструмент всегда должен иметь тот же электрический потенциал, что и уравниватель.

Регулярно (например, один раз в смену) проверяйте состояние заземляющего кабеля и затяжку маркированного винта.

## **РЕМОНТ/ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

Пружина является изнашиваемой деталью, поэтому барабан (в комплекте с пружинами) подлежит замене после каждых 100 000 циклов.

При использовании уравнивателя в запыленных условиях следует регулярно удалять отложения пыли. При этом очистку нужно проводить и внутри корпуса уравнивателя.

## **ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС**

Под собственную ответственность производитель —

компания Carl Stahl Kromer GmbH  
Nägelseestraße 37  
D-79288 Gottenheim (Готтенхайм, Германия) —

заявляет, что уравниватель типов

**7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 и 7235 EX00 04**

соответствует требованиям и положениям директивы 2006/42/ЕС и директивы 2014/34/ЕС.

Декларация о соответствии нормам ЕС основана на применимых гармонизированных стандартах DIN EN 1127-1, DIN EN ISO 80079-36 и DIN EN ISO 80079-37.

Кроме того, применяются стандарты DIN 15112 и DIN EN ISO 12100.

Ответственность за составление технической документации и настоящей декларации о соответствии несет компания Carl Stahl Kromer GmbH.

*Thomas Steinle*

Томас Штайнле  
Управляющий

Готтенхайм, 20.05.2021 г.

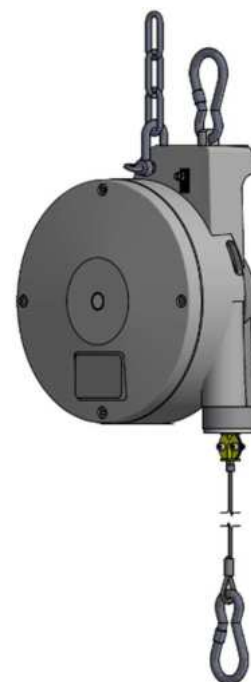
*Andy Seebacher*

Энди Зебахер  
Конструкторский отдел

## Complemento do manual de instruções original

para tipo de variantes 7235 EX00 para a utilização em áreas potencialmente perigosas

Instruções e indicações importantes para a utilização em ambientes onde é provável que ocorra uma atmosfera potencialmente explosiva (Zona 1, Zona 21)



### DECLARAÇÃO DE MARCAÇÃO

**CE** **Ex** II 2 / 2G Ex h IIA e etanol T6 Gb / Gb  
II 2 / 2D Ex h IIIC T 85°C Db /Db

#### Gases / vapor



II

2 / 2G

Ex h

IIA e etanol

T6

Gb / Gb

Conformidade Europeia

Marcas Ex

Grupo do aparelho

Categoria do aparelho

Tipo de proteção contra  
inflamação

Grupo de explosão

Classe de temperatura

Nível de proteção do  
aparelho

#### Poeiras



II

2 / 2D

Ex h

IIIC

85°C

Db / Db

Conformidade Europeia

Marcas Ex

Grupo do aparelho

Categoria do aparelho

Tipo de proteção contra  
inflamação

Grupo de explosão

Temperatura máx. de  
superfícieNível de proteção do  
aparelho

### ÁREA DE UTILIZAÇÃO / UTILIZAÇÃO

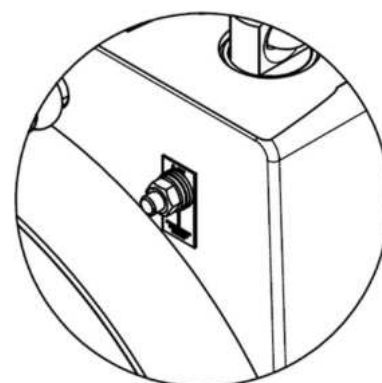
Aquando da utilização do balancim em áreas com a possibilidade de atmosferas explosivas, a adequação do dispositivo deve ser considerada de acordo com a marcação associada.

Relativamente à temperatura ambiente, é prevista uma gama de -20 a +40 °C em conformidade com a norma DIN EN ISO 80079-36.

### INSTALAÇÃO

Aquando da instalação do balancim, este deve ser ligado à terra.

Para tal, encontra-se disponível uma ligação à terra "⚡" marcada na proximidade da suspensão.



## AJUSTE

O ajuste da capacidade de carga do balancim deve ser efetuado com ferramentas manuais ou ferramentas com uma velocidade máxima de 1000/min. Caso contrário, deve assegurar-se que o ajuste apenas é efetuado se no existir nenhuma atmosfera explosiva.

## OPERAÇÃO / UTILIZAÇÃO

A carga suspensa pode ser deslocada a uma velocidade máxima de 0,8 m/s.

A ferramenta suspensa deve ter sempre o mesmo potencial elétrico que o balancim.

Verifique regularmente o estado do cabo de ligação à terra e o aperto do parafuso marcado (por exemplo, uma vez por turno de trabalho).

## CONSERVAÇÃO / MANUTENÇÃO

A mola deve ser entendida como uma peça de desgaste, por isso o tambor (incl. mola) deve ser sempre substituído após 100 000 ciclos.

Aquando da utilização do balancim em ambientes com pó, evitar as camadas de pó através de uma limpeza regular. O interior da caixa do balancim também deve ser considerado.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Na qualidade de fabricante,

Kromer GmbH

Nägelseestraße 37

D-79288 Gottenheim

declara sob a sua exclusiva responsabilidade que os balancins dos tipos de dispositivos

**7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 e 7235 EX00 04**

cumprem os requisitos e disposições da Diretiva 2006/42/CE e da Diretiva 2014/34/UE.

A declaração de conformidade baseia-se nas normas harmonizadas relevantes DIN EN 1127-1, DIN EN ISO 80079-36 e DIN EN ISO 80079-37.

Além disso, são aplicadas as normas DIN 15112 e DIN EN ISO 12100.

A Kromer GmbH é responsável pela documentação técnica e pela emissão desta declaração de conformidade.

*Thomas Steinle*

Thomas Steinle  
Diretor executivo

Gottenheim, 20/05/2021

*Andy Seebacher*



Andy Seebacher  
Construção

## 原版操作说明书译本增补

### 针对 7235 EX00 系列型号在有爆炸危险区域中的使用



#### 关于在有爆炸环境（1 区，21 区）中使用的重要指南和注意事项

#### 防爆标志说明





 II 2 / 2G Ex h IIA 和乙醇 T6 Gb / Gb  
 II 2 / 2D Ex h IIIC T 85° C Db / Db



#### 气体/蒸汽

	欧洲合规性
	防爆标志
II 类	设备组别
2 / 2G	设备类别
Ex h	防爆型式
IIA 和乙醇	防爆类别
T6	温度等级
Gb / Gb	设备防护等级

#### 粉尘

	欧洲合规性
	防爆标志
II 类	设备组别
2 / 2D	设备类别
Ex h	防爆型式
IIIC	防爆类别
85° C	最高表面温度
Db / Db	设备防护等级

#### 使用区域/使用

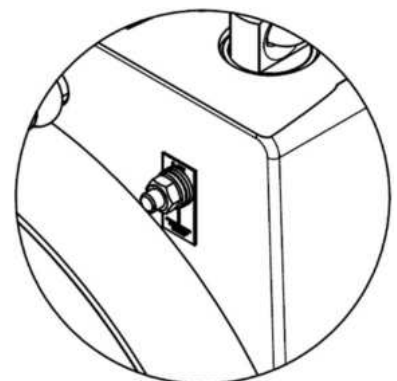
如需在有爆炸危险环境的区域中使用重力平衡器时，请务必注意查看贴在设备上的标志，确定设备是否具备适用性。

环境温度方面达到了 DIN EN ISO 80079-36 中所规定 -20 到 +40° C 的温度范围。

#### 安装

安装重力平衡器时，请务必对其进行接地。

为此，吊挂装置附近专门标有“” 存在接地连接。



## 调整

调节重力平衡器载荷时需要使用手动工具或转速不超过 1000 rpm 的工具。否则，须确保调节工作只在没有爆炸性环境的情况下进行。

## 运行/使用

最多只允许以 0.8 m/s 的速度移动已系挂的重物。

和重力平衡器一样，挂入的工具必须始终处于等电位状态。

定期检查接地电缆的状态，并拧紧做了标记的螺栓（如每班一次）。

## 检修/维护

弹簧为易损件，因此卷盘（包括弹簧在内）每使用 100,000 次后必须更换。

如果是在粉尘环境下使用重力平衡器，请务必定期清洁，以免积灰。这时候还必须考虑到重力平衡器壳体内部。

## 欧盟一致性声明

全权责任方

Kromer GmbH  
Nägelseestraße 37  
D-79288 Gottenheim

作为制造商特此声明，型号为

**7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 和 7235 EX00 04**

的重力平衡器符合 2006/42/EC 指令和 2014/34/EU 指令的规定。

此一致性声明以相应的统一性标准 DIN EN 1127-1、DIN EN ISO 80079-36 和 DIN EN ISO 80079-37 为依据。

此外，还采用了 DIN 15112 和 DIN EN ISO 12100 标准。

技术资料以及此一致性声明均由 Kromer GmbH 负责制定。

*Thomas Steinle*

Thomas Steinle  
企业负责人

Gottenheim (戈腾海姆) ·  
于 2021 年 05 月 20 日

*Andy Seebacher*

Andy Seebacher  
结构设计



## Dodatok k originálnemu návodu na obsluhu

pre variantu typ 7235 EX00 pre použitie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu



Dôležité pokyny a poznámky k použitiu v prostrediach, v ktorých možno očakávať výbušnú atmosféru (zóna 1, zóna 21)





### VYSVETLENIE ZNAČIEK



 II 2 / 2G Ex h IIA a etanol T6 Gb / Gb  
 II 2 / 2D Ex h IIIC T 85°C Db / Db

#### Plyny / pary

	Európska zhoda
	Značka ex
II	Skupina zariadení
2 / 2G	Kategórie zariadení
Ex h	Druh ochrany proti vznieteniu
IIA a etanol	Skupina výbušnosti
T6	Teplotná trieda
Gb / Gb	Úroveň ochrany zariadenia

#### Prach

	Európska zhoda
	Značka ex
II	Skupina zariadení
2 / 2D	Kategórie zariadení
Ex h	Druh ochrany proti vznieteniu
IIIC	Skupina výbušnosti
85 °C	Max. povrchová teplota
Db / Db	Úroveň ochrany zariadenia


### OBLASŤ POUŽITIA / APLIKÁCIA

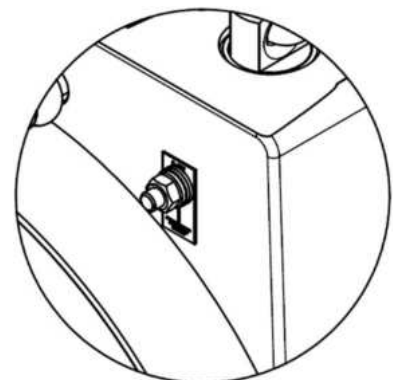
Pri použití vyvažovačky v priestoroch s možnosťou výbušného prostredia je potrebné brať do úvahy vhodnosť zariadenia podľa priloženého označenia.

Pre teplotu okolia je v súlade s normou DIN EN ISO 80079-36 stanovený rozsah -20 až +40 °C.

### INŠTALÁCIA

Pri inštalácii musí byť vyvažovačka uzemnená.

Za týmto účelom je v blízkosti zavesenia umiestnená značka „“ uzemnenie.



## NASTAVENIE

Nastavenie nosnosti vyvažovačky sa musí vykonať pomocou ručného náradia alebo alebo nástrojov s maximálnou rýchlosťou 1 000 ot./min. V opačnom prípade musí byť zabezpečené, aby nastavenie prebiehalo iba v prípade, že v miestnosti nie je výbušná atmosféra.

## PREVÁDZKA / POUŽÍVANIE

Pripojené bremeno sa môže pohybovať maximálnou rýchlosťou 0,8 m/s.

Pripojený nástroj musí mať vždy rovnaký elektrický potenciál ako protizávažie.

Pravidelne kontrolujte stav uzemňovacieho kábla a dotiahnutie označenej skrutky (napr. raz za pracovnú zmenu).

## OPRAVY / ÚDRŽBA

Pružinu treba chápať ako opotrebovateľnú súčasť, takže bubon (vrátane pružiny) sa musí vymeniť každých 100 000 cyklov.

Ak sa vyvažovačka používa v prašnom prostredí, je potrebné pravidelným čistením zabrániť ukladaniu vrstiev prachu. Tu je potrebné brať do úvahy aj vnútro krytu vyvažovačky.

## VYHLÁSENIE O ZHODE EU

Vo výhradnej zodpovednosti vyhlasuje spoločnosť

Carl Stahl Kromer GmbH  
Nägelseestraße 37  
D-79288 Gottenheim

ako výrobca, vyvažovačky typových označení

**7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 a 7235 EX00 04**

Splňajú požiadavky a ustanovenia smernice 2006/42/ES a smernice 2014/34/EU.

Vyhlásenie o zhode je založené na príslušných harmonizovaných normách DIN EN 1127-1, DIN EN ISO 80079-36 a DIN EN ISO 80079-37.

Ďalej boli použité normy DIN 15112 a DIN EN ISO 12100.

Za technickú dokumentáciu a toto vyhlásenie vydanie o zhode je zodpovedná spoločnosť Carl Stahl Kromer GmbH.

*Thomas Steinle*

Thomas Steinle  
Výkonný riaditeľ

Gottenheim, 20. 5. 2021

*Andy Seebacher*

Andy Seebacher  
Konštrukcia

## Dopolnitev originalnih navodil za uporabo

za vrste različic 7235 EX00 pri uporabi na območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije

Pomembni napotki in nasveti za uporabo v okoljih, v katerih obstaja možnost pojava eksplozivnega ozračja (cona 1, cona 21)



### RAZLAGA OZNAKE



II 2 / 2G Ex h IIA in etanol T6 Gb / Gb  
II 2 / 2D Ex h IIIC T 85°C Db / Db

#### Plini/hlapi



Evropska skladnost



Oznaka Ex

II

Skupina naprav

2 / 2G

Kategorija naprave

Ex h

Vrsta zaščite vžiga

IIA in etanol

Skupina eksplozivnosti

T6

Temperaturni razred

Gb / Gb

Nivo zaščite naprave

#### Prahi



Evropska skladnost



Oznaka Ex

II

Skupina naprav

2 / 2D

Kategorija naprave

Ex h

Vrsta zaščite vžiga

IIIC

Skupina eksplozivnosti

85 °C

Najv. površinska temperatura

Db / Db

Nivo zaščite naprave

### PODROČJE UPORABE/UPORABA

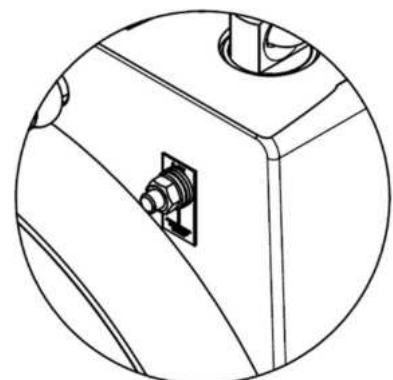
Pri uporabi balansirnega stroja na območjih, kjer obstaja možnost pojava eksplozivnega ozračja, je treba preveriti primernost naprave na osnovi njene oznake.

Glede okoljske temperature je v skladu z DIN EN ISO 80079-36 predvideno območje od -20 do +40 °C.

### NAMESTITEV

Pri namestitvi balansirnega stroja je treba le-ta ozemljiti.

V ta namen je v bližini vpetja označen "⚡" ozemljitveni priključek.





## NASTAVITEV

Nosilnost balansirnega stroja je treba nastaviti z ročnim orodjem ali orodji z največjim navorom 1000/min. Drugače je treba zagotoviti, da se nastavitev izvaja samo v neeksplozivnem okolju.

## OBRATOVANJE/UPORABA

Pritrjen tovor je dovoljeno premikati z največjo hitrostjo 0,8 m/s.

Vpeto orodje mora vedno imeti enak električni potencial kot balansirni stroj.

Redno preverjajte (npr. enkrat na delovno izmeno) stanje ozemljitvenega kabla ter pritvitje označenega vijaka.

## SERVISIRANJE/VZDRŽEVANJE

Vzmet je izvedena kot obrabni del, zato je treba boben (z vzmetjo) vedno zamenjati po 100.000 ciklusih.

Pri uporabi balansirnega stroja v prašnih okoljih je treba z rednim čiščenjem preprečiti kopičenje prahu. Pri tem je treba očistiti tudi notranjost ohišja balansirnega stroja.

## EU-IZJAVA O SKLADNOSTI

Na lastno odgovornost podjetje

Kromer GmbH

Nägelseestraße 37

D-79288 Gottenheim

kot proizvajalec izjavlja, da balansirni stroji vrst

**7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 in 7235 EX00 04**

ustrezajo zahtevam in določilom Direktive 2006/42/ES in Direktive 2014/34/EU.

Izjava o skladnosti je v skladu z veljavnimi harmoniziranimi standardi DIN EN 1127-1, DIN EN ISO 80079-36 in DIN EN ISO 80079-37.

Poleg tega sta uporabljena standarda DIN 15112 in DIN EN ISO 12100.

Za tehnično dokumentacijo in pripravo te izjave o skladnosti odgovarja podjetje Kromer GmbH.

*Thomas Steinle*

Thomas Steinle  
Direktor

Gottenheim, 20.05.2021

*Andy Seebacher*

Andy Seebacher  
Konstrukcija

## Orijinal Kullanım Kılavuzu ek bilgisi

Bu ek bilgi patlama tehlikesi bulunan bölümlerde kullanımda varyasyon tipi 7235 EX00 için geçerlidir

Ürünün, patlama özelliğine sahip ortamların oluşabileceğinde kullanımı için geçerli önemli talimat ve bilgiler (bölge 1, bölge 21)



### İŞARET AÇIKLAMALARI



II 2 / 2G Ex h IIA ve etanol T6 Gb / Gb  
II 2 / 2D Ex h IIIC T 85°C Db /Db

#### Gaz / Buhar



Avrupa Birliği Uygunluğu



Ex İşareti

II

Alet grubu

2 / 2G

Alet kategorisi

Ex h

Alev alma koruma türü

IIA ve etanol

Patlama grubu

T6

Sıcaklık sınıfı

Gb / Gb

Alet koruma seviyesi

#### Toz



Avrupa Birliği Uygunluğu



Ex İşareti

II

Alet grubu

2 / 2D

Alet kategorisi

Ex h

Alev alma koruma türü

IIIC

Patlama grubu

85°C

Maks. yüzey sıcaklığı

Db / Db

Alet koruma seviyesi


### KULLANIM ALANI / KULLANIM

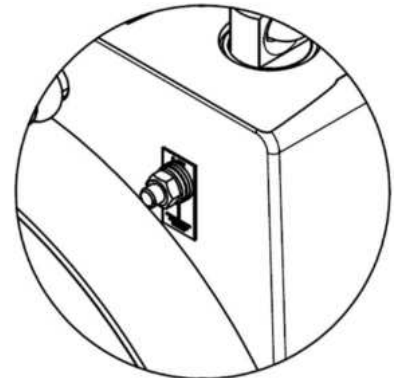
Ağırlık eşitleyicisinin patlama özelliğine sahip ortamların oluşma durumundaki kullanımı için aletin bu kullanım için uygun olup olmadığı üzerindeki işaretlere bakılarak dikkate alınacaktır.

Ortam sıcaklığı ile ilgili olarak DIN EN ISO 80079-36 standardı uyarınca -20 ila +40 °C arası bir sıcaklık öngörülmüştür.

### KURULUM

Ağırlık eşitleyicisinin kurulumunda ürünün topraklaması yapılacaktır.

Bu işlem için asma tertibatı yakınında „“ ile işaretli yerde bir topraklama bağlantısı mevcuttur.



## AYARLAMA

Ağırlık eşitleyicisi taşıma kapasitesinin ayarlanması el aletleri veya azami devri 1000 d/dk olan takımlar ile yapılacaktır. Aksi takdirde ayarlama işleminin ancak, patlayıcı ortamın olmaması halinde yapılması güvence altına alınacaktır.

## İŞLETİM / KULLANIM

Asılan yük azami 0,8 m/sn bir hız ile hareket ettirilecektir.

Asılan takımın elektrik potansiyali daima ağırlık eşitleyicisi ile aynı olacaktır.

Topraklama kablosu durumu ve işaretli civatanın sıkılığını düzenli (örneğin vardiya başına bir kez) olarak kontrol edin.

## ONARIM / BAKIM

Yay bir sarf malzemesidir ve bu nedenle tambur (yay ile birlikte) 100.000 çevrim sonrasında değiştirilecektir.

Ağırlık eşitleyicisinin toz yükü bulunan ortamlarda kullanılması durumunda üzerindeki toz tabakası düzenli olarak temizlenecektir. Bu temizleme işleminde ağırlık eşitleyicisi gövdesinin içi de temizlenecektir.

## AB UYGUNLUK DEKLARASYONU

Aşağıdaki adreste  
Kromer GmbH  
Nägelseestraße 37  
D-79288 Gottenheim  
mukim üretici firma,

### **7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 ve 7235 EX00 04**

tip ağırlık eşitleyicilerin 2006/42/AT ve 2014/34/AB nolu direktiflere uygun olduğunu beyan eder.

Uygunluk Deklarasyonu, DIN EN 1127-1, DIN EN ISO 80079-36 ve DIN EN ISO 80079-37 nolu uyumlaştırılmış standartlar temelinde hazırlanmıştır.

Ayrıca DIN 15112 ve DIN EN ISO 12100 nolu standartlar da uygulanmıştır.

Teknik dokümantasyon ve bu Uygunluk Deklarasyonun hazırlanmasından Kromer GmbH firması sorumludur.

*Thomas Steinle*

Thomas Steinle  
Genel Müdür

Gottenheim, 20.05.2021

*Andy Seebacher*

Andy Seebacher  
Konstrüksiyon

## Az eredeti üzemeltetési utasítás kiegészítése

a 7235 EX00 típusváltozathoz robbanásveszélyes területeken való használatnál



Fontos útmutatások és tudnivalók az olyan környezetekben való használathoz, ahol számolni lehet a robbanásveszélyes légkör kialakulásával (1. zóna, 21. zóna)





### A JELÖLÉSEK MAGYARÁZATA

**CE** **Ex** II 2/2G Ex h IIA és etanol T6 Gb/Gb  
II 2/2D Ex h IIIC T 85 °C Db/Db

#### Gázok/gőzök

	Európai megfelelés
	Ex jelölés
II	Készülékcsoport
2/2G	Készülékkategória
Ex h	Gyújtásvédelem típusa
IIA és etanol	Robbanási csoport
T6	Hőmérsékleti osztály
G/Gb	Készülékvédelmi szint

#### Porok

	Európai megfelelés
	Ex jelölés
II	Készülékcsoport
2/2D	Készülékkategória
Ex h	Gyújtásvédelem típusa
IIIC	Robbanási csoport
85 °C	Max. felületi hőmérséklet
Db/Db	Készülékvédelmi szint


### ALKALMAZÁSI TERÜLET/HASZNÁLAT

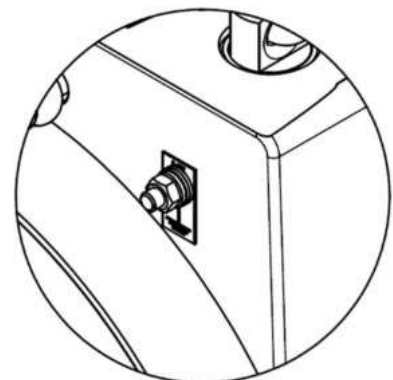
Ha a súlykiegyenlítőt robbanásveszélyes légkör kialakulására hajlamos helyen használja, akkor a készülék erre való megfeleléséhez vegye figyelembe a rajta elhelyezett megjelölést.

A környezeti hőmérséklet tekintetében a DIN EN ISO 80079-36 szabvánnyal összhangban a -20 és +40 °C közötti tartomány érvényes.

### FELSZERELÉS

A súlykiegyenlítőt a felszereléskor földelni kell.

Ehhez az akasztó közelében egy „” jellel megjelölt földelőcsatlakozó áll rendelkezésre.



## BEÁLLÍTÁS

A súlykiegyenlítőteherbírásának beállítását kézi szerszámmal vagy egy 1000 fordulat/perc maximális fordulatszámú szerszámgéppel végezze el. Ellenkező esetben biztosítania kell, hogy a teherbírás beállítása csak robbanásveszélyes légkör hiányában történjen meg.

## ZEMELTETÉS/HASZNÁLAT

A felakasztott terhet legfeljebb 0,8 m/s sebességgel szabad mozgatni.

A felakasztott szerszám elektromos potenciálja mindig meg kell egyezzen a súlykiegyenlítőével.

Rendszeresen ellenőrizze (pl. minden műszaknál egyszer) a földelőbel állapotát és a megjelölt csavarok meghúzotttságát.

## ÁLLAGMEGŐVÁS/KARBANTARTÁS

A rugó kopóalkatrésznek számít, emiatt a dobot (a rugóval együtt) 100 000 ciklus után ki kell cserélni.

A súlykiegyenlítőporral terhelt környezetben használva a porlerakódásokat rendszeres tisztítással meg kell előzni. Ennek során a súlykiegyenlítőházának belsejére is ügyeljen.

## EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártóként a  
Kromer GmbH  
Nägelseestraße 37  
D-79288 Gottenheim

kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a

**7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 és 7235 EX00 04**

készüléktípusú súlykiegyenlítők megfelelnek a 2006/42/EK és a 2014/34/EU irányelvek követelményeinek és rendelkezéseinek.

A megfelelőségi nyilatkozat a vonatkozó harmonizált szabványokon (DIN EN 1127-1, DIN EN ISO 80079-36 és DIN EN ISO 80079-37) alapul.

Emellett a DIN 15112 és DIN EN ISO 12100 szabványok is alkalmazásra kerültek.

A műszaki dokumentációért és a jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért a Kromer GmbH vállalat a felelős.

*Thomas Steinle*

Thomas Steinle  
Ügyvezető

Gottenheim, 2021. 05. 20.

*Andy Seebacher*

Andy Seebacher  
Szerkezet

## Täydennys alkuperäiseen käyttöohjeeseen

laitetyypille 7235 EX00 räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäessä

Tärkeitä tietoja ja ohjeita, kun käyttö tapahtuu ympäristöissä, joissa on otettava huomioon se, että räjähdyskelpoisen ilmaseoksen muodostuminen on mahdollista (tila 1, tila 21)



### MERKINNÄN SELITYS

**CE** **Ex** II 2 / 2G Ex h IIA ja etanoli T6 Gb / Gb  
II 2 / 2D Ex h IIIC T 85°C Db / Db

#### Kaasut / höyryt



EU-vaatimustenmukaisuus



Ex-merkintä

II

Laiteryhmä

2 / 2G

Laiteluokka

Ex h

Suojaustyyppi

IIA ja etanoli

Räjähdysryhmä

T6

Lämpötilaluokka

Gb / Gb

Laitteen suojaustaso

#### Pölyt



EU-vaatimustenmukaisuus



Ex-merkintä

II

Laiteryhmä

2 / 2D

Laiteluokka

Ex h

Suojaustyyppi

IIIC

Räjähdysryhmä

85 °C

Pintalämpötila enintään

Db / Db

Laitteen suojaustaso


### KÄYTTÖALUE / KÄYTTÖ

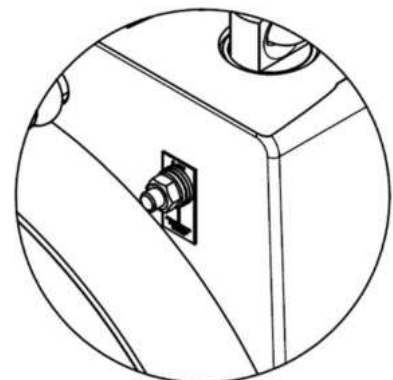
Kun painontasapainotinta käytetään alueilla, joissa on räjähdyskelpoisten ilmaseosten mahdollisuus, on laitteen soveltuvuus otettava huomioon ilmoitetun merkinnän mukaisesti.

Ympäristön lämpötilan suhteen on alueeksi standardin DIN EN ISO 80079-36 mukaisesti suunniteltu -20 ... +40 °C.

### ASENNUS

Painontasapainotin on asennuksen yhteydessä maadoitettava.

Tätä varten on ripustuksen lähelle merkitty  Maadoitusliitäntä on olemassa.



## ASETUS

Painontasapainottimen kantokuorman asetus tehdään käsityökaluilla tai työkaluilla, joiden kierrosluku on enintään 1000/min. Muussa tapauksessa on varmistettava, että asetus tehdään vain, kun räjähdyskelpoista ilmaseosta ei ole.

## TOIMINTA / KÄYTTÖ

Kiinnitettyä kuormaa saa liikuttaa enintään 0,8 m/s nopeudella.

Kiinnitettyssä työkalussa on aina oltava sama sähköpotentiaali kuin painontasapainottimessa.

Tarkasta säännöllisesti (esim. kerran työvuoron aikana) maadoitusjohdon kunto ja merkityn ruuvien kiristys.

## KUNNOSSAPITO / HUOLTO

Jousi katsotaan kuluvaksi osaksi, minkä vuoksi rumpu (sekä jousi) on vaihdettava aina 100 000 jakson jälkeen.

Käytettäessä painontasapainotinta pölyisessä ympäristössä on pölykerrostumat vältettävä säännöllisellä puhdistuksella. Tällöin on otettava huomioon myös tasapainottimen kotelon sisäpuoli.

## EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Yksinomaisella vastuulla

Kromer GmbH

Nägelseestraße 37

D-79288 Gottenheim

vakuuttaa valmistajana, että laitetyyppien

**7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 ja 7235 EX00 04**

painontasapainotin vastaa direktiivin 2006/42/EY ja direktiivin 2014/34/EU vaatimuksia ja ehtoja.

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen perustana on käytetty asiaankuuluvia yhtenäistettyjä standardeja DIN EN 1127-1, DIN EN ISO 80079-36 ja DIN EN ISO 80079-37.

Lisäksi sovelletaan standardeja DIN 15112 ja DIN EN ISO 12100.

Teknisestä dokumentaatiosta ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta vastaa Kromer GmbH.

*Thomas Steinle*

Thomas Steinle  
toimitusjohtaja

*Andy Seebacher*

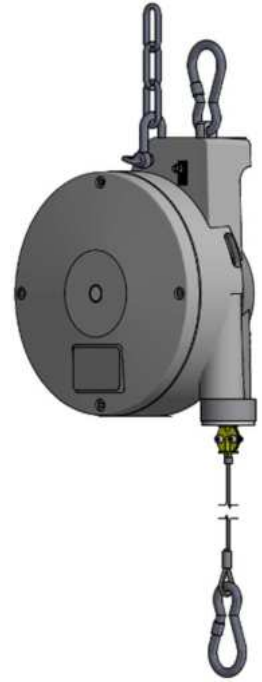
Andy Seebacher  
rakennusosasto

Gottenheim, 20.5.2021

## 원본 작동 설명서에 대한 보충

폭발 위험 영역에서 사용하는 경우 모델 유형 7235 EX00용

폭발성 대기가 발생할 수 있는 환경(구역 1, 구역 21)에서 사용하기 위한  
중요 지침 및 참고 사항



### 표시 설명

**CE** **Ex** II 2 / 2G Ex h IIA 및 에탄올 T6 Gb / Gb  
II 2 / 2D Ex h IIIC T 85° C Db / Db

가스 / 증기		분진	
	유럽 적합성		유럽 적합성
	방폭 마크		방폭 마크
II	장치 그룹	II	장치 그룹
2 / 2G	장치 카테고리	2 / 2D	장치 카테고리
Ex h	발화 보호 유형	Ex h	발화 보호 유형
IIA 및 에탄올	폭발 그룹	IIIC	폭발 그룹
T6	온도 등급	85° C	최대 표면 온도
Gb / Gb	장치 보호 수준	Db / Db	장치 보호 수준

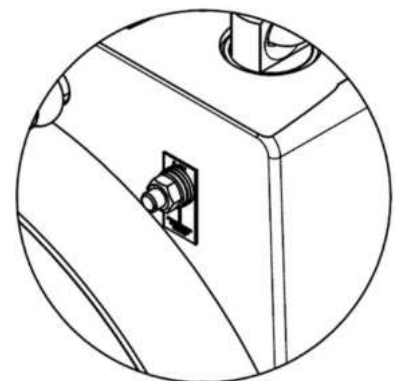
### 사용 범위 / 사용

폭발성 대기가 형성될 수 있는 영역에서 중량 보상 장치를 사용하는 경우, 장착된 표시에 따라 장치의 적합성을 고려해야 합니다.

주변 온도와 관련하여서는 DIN EN ISO 80079-36를 준수하여 -20 ~ +40° C의 온도 범위여야 합니다.

### 설치

중량 보상 장치를 설치 시, 장치를 접지해야 합니다.  
이를 위해 "⚡"가 서스펜션 근처에 표시되어 있습니다.  
접지 연결 가능





## 설정

중량 보상 장치의 부하 용량 설정은 수공구를 사용하여 실시하거나, 최대 회전 속도가 1000/min인 공구를 사용하여 실시해야 합니다. 그렇지 않은 경우, 폭발성 대기가 존재하지 않는 상태에서만 설정 작업을 실시해야 합니다.

## 작동 / 사용

장착된 하중은 최대 0.8m/s의 속도로 이동할 수 있습니다.

장착된 공구는 항상 중량 보상 장치와 동일한 물리 전위를 지녀야 합니다.

접지 케이블의 상태와 표시된 나사의 조임 상태를 정기적으로 점검하십시오(예: 작업 교대 시 한 번).

## 유지 보수 / 수리

스프링은 소모품이며, 따라서 드럼(스프링 포함)은 100,000 사이클 후 항상 교체해야 합니다. 다량의 분진이 발생하는 장소에서 중량 보상 장치를 사용하는 경우, 정기적으로 청소하여 분진이 쌓이지 않도록 해야 합니다. 이때 중량 보상 장치의 하우징 내부 역시 고려해야 합니다.

## EU 적합성 선언

장치 제조업체인

Kromer GmbH  
Nägelseestraße 37  
D-79288 Gottenheim

당사는 장치 유형

**7235 EX00 01, 7235 EX00 02, 7235 EX00 03 및 7235 EX00 04**

중량 보상 장치가 기계류 지침 2006/42/EC 및 지침 2014/34/EU의 요구 사항 및 조항을 충족한다는 사실을 단독적인 책임 하에 선언합니다.

적합성 선언은 관련 조화 표준 DIN EN 1127-1, DIN EN ISO 80079-36 및 DIN EN ISO 80079-37을 기반으로 합니다.

이에 추가적으로 DIN 15112 및 DIN EN ISO 12100이 적용됩니다.

Kromer GmbH는 기술 문서 및 본 적합성 선언을 발행에 대한 책임을 보유하고 있습니다.

*Thomas Steinle*

Thomas Steinle  
대표 이사

Gottenheim, 2021년 5월  
20일

*Andy Seebacher*

Andy Seebacher  
구성



Kromer GmbH

Nägelseestraße 37

D-79288 Gottenheim